

INTRODUCCIÓN AL ÁRABE ESTÁNDAR MODERNO

Dictado por **Carlos H. Jacobo**

Fecha de inicio: Martes 15 de septiembre de 2020.

Duración:

Cinco semanas. Encuentros semanales por Meet durante cinco martes: 15, 22 y 29 de septiembre, y 6 y 13 de octubre, de 90 minutos, de 17:00 a 18:30, más 30 minutos de actividades individuales que se difundirán mediante streaming en grupo cerrado de Facebook o por plataforma de la AATI, guiadas por el docente.

Comunicación a través del foro de la AATI: Sí

Encuentros virtuales: Sí

Plataforma: Zoom, Google Meet, Los que pueda sugerir el soporte técnico de la AATI.

Días y horarios: Encuentros semanales por Meet durante cinco martes: 15, 22 y 29 de septiembre, y 6 y 13 de octubre, de 90 minutos, de 17:00 a 18:30, más 30 minutos de actividades individuales que se difundirán mediante streaming en grupo cerrado de Facebook o plataforma de AATI.

Se ofrecerá la grabación de las clases mientras dure el curso: Sí

Idiomas: Español

Objetivos del curso:

Facilitar un contacto introductorio con la lengua-cultura árabe en sus cuatro macro habilidades, con énfasis en la comunicación.

Favorecer la integración de los saberes propios de la cultura arabófona, valiéndose del sustrato árabe presente en el castellano como herencia de ocho siglos de presencia árabe en España.

Conocer y ser capaces de valerse del sistema de escritura de la lengua árabe.

Promover el trabajo autónomo de estudiantes adultos, con formación previa en el ámbito de las lenguas extranjeras ya sea a nivel privado o a través de su formación académica en nivel medio o superior.

Brindar opciones de aprendizaje guiado o autodidacta a potenciales interesados en profundizar el estudio de la lengua y la cultura árabes.

Contenidos: Contenidos socioculturales y temáticos

Se trabajará una unidad y el acercamiento y profundización respecto de aspectos culturales y lingüísticos dependerá de la dinámica del grupo; dicha unidad se desarrolla en torno al encuentro entre dos familias árabes; una procedente de Siria y la otra de Egipto, anfitriona de la familia extranjera. Interacción inicial simple en situaciones típicas del aeropuerto: Paso a través de aduana y migraciones. Presentaciones y diálogos entre personas desconocidas, en situaciones administrativas simples y en el ámbito familiar. Descripción de la propia persona (estado civil, nacionalidad y ocupación) y de los miembros de la familia.

Contenidos lingüísticos

Construcciones nominales y verbales: Artículo definido, nombre (sustantivo/adjetivo), género (masculino y femenino) y número (singular y plural), pronombres personales, locuciones preposicionales y adverbiales, introducción a los casos (nominativo, genitivo y acusativo). Estado constructo (equivalencia directa de las frases encabezadas en castellano por la proposición de en su semantismo de posesión, correspondencia, especificación). Equivalente semántico y morfológico del artículo indefinido del castellano. Adjetivos gentilicios derivados de los nombres de algunos países. Construcciones equivalentes a los verbos ser, estar, haber, y tener. Concepto de Infinitivo e introducción al paradigma de conjugación regular en Pasado. Pronombres demostrativos. El concepto de plural regular y fracto.

Descripción: Tanto en la selección de los contenidos lingüísticos como en el enfoque metodológico se promueve al Aprendizaje Significativo (David Ausubel) conforme al cual el desarrollo del proceso de aprendizaje presupone un anclaje permanente en situaciones concretas y típicas con las que se encuentra un hablante de la lengua extranjera. Asimismo, la concepción de la presente propuesta pedagógica se sustenta en el Constructivismo (Jean Piaget; Lev Vigotsky).

Por otro lado se parte del principio según al cual los aprendientes y usuarios de una lengua son actores sociales que interactúan en determinadas circunstancias y en un medio dado; en este sentido, los Contenidos socioculturales y temáticos y los Contenidos lingüísticos enumerados más arriba se articulan de manera progresiva en términos de complejidad. Dicha progresividad se complementa con la producción individual que en cada clase se materializa en la interacción docente-estudiante. De este modo se propicia el uso de la lengua siempre tratando de enfatizar el esfuerzo comunicativo

y no el enfoque normativo que recalca la noción de error; en otras palabras, todo esfuerzo que realiza el aprendiente tiene un impacto positivo en su aprendizaje inclusive los desaciertos.

Desde el primer encuentro los estudiantes aprenden a interactuar en lengua árabe, y a manejar elementos mínimos del sistema de lectoescritura, que se prevé completar con el conocimiento y uso -acordes a la carga horaria del curso- de la totalidad de símbolos del abecedario. Durante el seguimiento semanal consistente en una tutoría por video de 30 minutos, cada alumno podrá ejercitar y consolidar los saberes planteados durante el encuentro grupal de 90 minutos. El docente hace un acompañamiento individual consistente en la revisión y corrección de las prácticas de escritura que los alumnos podrán remitir durante la semana.

Destinatarios:

Toda persona con inquietud de acercarse al estudio de la lengua árabe.

Se aceptan estudiantes: Sí

Bibliografía:

Material introductorio referente a la influencia del árabe en el español y al concepto de diglosia. Material complementario referente a aspectos culturales del mundo árabe. Eventualmente y dependiendo del bagaje previo de los estudiantes se podrán proponer lecturas sobre aspectos lingüísticos o gramaticales inherentes al estudio de elementos de la lengua extranjera.

Minibiografía: Carlos Jacobo comienza a interesarse por esta lengua hace cuatro décadas cuando descubre que sus ancestros paternos eran sirios. No existiendo ya hablantes nativos en su familia y fiel a su vocación por el aprendizaje, comenzó a estudiarla de manera autodidacta a los trece años y durante cinco años, hasta que accede a un curso de la Escuela de Lenguas (UNC). Durante años prosigue con la guía de diversos tutores nativos hasta que en 1994, por antecedentes e idoneidad es admitido a la matrícula profesional como traductor. En estos últimos veinte años ha impartido cursos de lengua árabe en distintas instituciones de la región. En su compromiso como docente universitario, intérprete, traductor público de inglés y árabe y traductor de francés se sintetiza su pasión por las lenguas.